

ایدئولوژی و گفتمان

رویکردهای مطالعات ترجمه

نویسنده:

تئون آدریانوس وان دایک

(Teun .A. Van Dijk)

مترجم:

داریوش فداکار

کارشناس ارشد مترجمی زبان انگلیسی

انتشارات نوین پویا

سرشناسه : تئون آدریانوس وان دایک ، ۱۹۴۳ - م.

Dijk, Teun A. Van

عنوان و نام پدیدآور : ایدئولوژی و گفتمان (مطالعات ترجمه)

مشخصات نشر : چاپکسر: نوین پویا ، ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهری : ۱۵۲ ص: ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س م.

شابک : 978-600-7743-05-8

وضعیت فهرست : فیهای مختصر

نویسی

یادداشت : فهرست نویسی کامل این اثر در نشانی: <http://opac.nli.ir> قابل

دسترسی است

یادداشت : عنوان اصلی: = ideology and discourse

شناسه افزوده : فداکار، داریوش، ۱۳۶۹-

شماره : ۳۷۸۶۹۸۷

کتابشناسی ملی

اسم کتاب: ایدئولوژی و گفتمان

نویسنده: تئون آدریانوس وان دایک

(Teun A. Van Dijk)

مترجم: داریوش فداکار

سال چاپ: اول ۹۴، تیراژ: ۱۰۰۰/رقعی

چاپ: آدینه

ناشر: انتشارات نوین پویا

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۷۴۳-۰۵-۸

قیمت: ۱۰۰۰۰۰ ریال

تهران: انتشارات نوین پویا ۹۷۸-۶۰۰-۷۷۴۳-۰۵-۸ ۹۱۲۳۸۰۱۳۱۸-۶۶۹۵۱۲۴۱ novinpooyapress@gmail.com

تکابین- سه راه خرم آباد ، مرکز خرید- فاز ۲ شرقی پلاک ۱۹- ۴۲۳۶۵۱۱-۴۲۲۱۲۳۱

کد ۱۱۵ Email: novinpp@yahoo.com

تهران: کلیه ی زبان ۹۷۸-۶۰۰-۷۷۴۳-۰۵-۸ تهران زبان برتر ۹۷۸-۶۰۰-۷۷۴۳-۰۵-۸ تهران: خانه ی زبان ۹۷۸-۶۰۰-۷۷۴۳-۰۵-۸

حق چاپ برای ناشر و مولف محفوظ است. هر گونه زیراکس، فتوکپی از این اثر ممنوع و قابل پیگرد قانونی است.

۱۳.....	درباره مولف:
۱۴.....	مقدمه ناشر
۱۵.....	خلاصه
۱۵.....	ایدئولوژی در شناخت، جامعه و گفتمان
۱۵.....	نژادپرستی
۱۶.....	ساختار گفتمان
۱۷.....	فصل اول
۱۷.....	تعریف «ایدئولوژی»
۱۸.....	ایدئولوژی، نظامی از عقاید و باورها
۱۹.....	ایدئولوژی، «آگاهی دروغین» و یا «باورهای غلط»
۲۰.....	«ایدئولوژی»، یک مفهوم کلی (عمومی)
۲۱.....	«ایدئولوژی» پایه و اساس رفتارهای اجتماعی
۲۱.....	نقش گفتمان
۲۲.....	مثال: ایدئولوژی نژادپرستی
۲۲.....	یک چهارچوب چندرشته‌ای: گفتمان، شناخت و جامعه
۲۵.....	فصل دوم
۲۵.....	ایدئولوژی به منزله‌ی شناخت اجتماعی

- ۲۵.....انواع باورها
- ۲۷.....انواع حافظه
- ۲۷.....حافظه‌های دوره ای:
- ۲۸.....دانش اجتماعی - فرهنگی:
- ۲۹.....وجه مشترک:
- ۳۰.....عقاید و نگرش‌ها:
- ۳۰.....ایدئولوژی، نشان دهنده اجتماع
- ۳۲.....ایدئولوژی‌ها و ارزش‌ها
- ۳۳.....۲،۱. ساختار ایدئولوژی‌ها
- ۳۴.....ساختار گزاره‌ای برای باورهای ایدئولوژیک
- ۳۴.....گزاره‌ها:
- ۳۵.....سازمان ایدئولوژی‌ها
- ۳۷.....۳،۲. از ایدئولوژی تا گفتمان و بالعکس
- ۳۸.....نگرش‌های ایدئولوژیک
- ۳۸.....دانش ایدئولوژیک؟
- ۴۱.....۳،۲. مدل‌های ذهنی
- ۴۲.....ساختار مدل‌های ذهنی
- ۴۳.....مدل‌های شخصی و نموده‌ای اجتماعی

۴۴	تعارض ایدئولوژیک
۴۷	۴,۲. از مدل‌های ذهنی تا گفتمان
۴۷	شیوه ارتباط بین مدل‌های ذهنی و گفتمان
۴۹	۵,۲ مدل‌های بافتی
۴۹	باورهای درمورد باورهای مشترک
۵۰	مدل‌های بافتی ذهنی در مقابل موقعیت‌های اجتماعی
۵۲	مدل‌های بافتی و سبک
۵۳	مدل‌های بافتی ایدئولوژیک
۵۵	فصل سوم:
۵۵	ایدئولوژی‌ها در جامعه
۵۶	ایدئولوژی و تعامل اجتماعی
۵۹	گروه‌ها
۶۱	نهادهای ایدئولوژیک
۶۳	ایدئولوژی و قدرت
۶۶	ایدئولوژی، جامعه و فرهنگ
۶۹	فصل چهارم
۶۹	نژادپرستی
۷۰	نژادپرستی، نظامی از نابرابری اجتماعی

۷۵	فصل پنجم
۷۵	ساختارهای گفتمان ایدئولوژیک
۷۵	کدام ساختار؟
۷۹	۱,۵. معنا
۸۱	سطح توصیف. میزان جزئیات
۸۲	تأثیرات و پیش فرض‌ها
۸۳	انسجام محلی:
۸۵	مترادف، تاویل جمله (پارافریز)
۸۵	تضاد:
۸۶	مثال‌ها و توصیفات:
۸۷	انکار:
۸۸	ساختارهای گزاره‌ای
۸۸	کنش‌گران
۸۹	افعال وجهی:
۹۰	مستندبودن:
۹۱	ابهام و طفره رفتن
۹۱	استدلال استاندارد
۹۲	۳,۵. ساختارهای ظاهری

- ۴,۵. ساختار نحوی جمله..... ۹۴
- ۵,۵. شکل های گفتمان..... ۹۵
- ۶,۵. استدلال..... ۹۶
- ۷,۵. بلاغت..... ۱۰۰
- ۸,۵. عمل و تعامل..... ۱۰۱
- فصل ششم..... ۱۰۵
- مثال ها..... ۱۰۵
- دسته بندی های تحلیل ایدئولوژیک (الفبایی)..... ۱۰۷
- توصیف کنش گر (معنی)..... ۱۰۷
- مسئولان (استدلال)..... ۱۰۸
- مسئولیت (توپوس - استدلال استاندارد)..... ۱۰۹
- دسته بندی (معنی)..... ۱۱۰
- مقایسه (معنی، استدلال)..... ۱۱۱
- اجماع (راهبرد سیاسی)..... ۱۱۲
- موارد نقض (معنی، استدلال)..... ۱۱۳
- انکار (معنا)..... ۱۱۴
- دور کردن (معنا، واژگان)..... ۱۱۵
- دراماتیزه کردن (بلاغت):..... ۱۱۶

- همزادپنداری (معنا) ۱۱۶
- حسن تعبیر (بلاغت؛ معنا): ۱۱۷
- مستند بودن (معنا، استدلال) ۱۱۸
- مثال/ تصویرسازی (استدلال) ۱۱۹
- مثال (معنی، استدلال) ۱۲۰
- مغالطه‌ها (استدلال): ۱۲۱
- تاریخ، درس است (استدلال استاندارد): ۱۲۳
- انسان دوستی (راهبرد کلان، استدلال استاندارد): ۱۲۴
- اغراق (بلاغت): ۱۲۴
- معانی ضمنی (معنا) ۱۲۵
- غیرقانونی (استدلال): ۱۲۶
- تعامل و بافت: ۱۲۷
- کنایه (بلاغت) ۱۳۰
- قانونی بودن (استدلال) ۱۳۰
- استفاده از کلمات (سبک) ۱۳۱
- استعاره (بلاغت): ۱۳۲
- خود ستایی ملی (معنا): ۱۳۲
- ارائه تصویر منفی از دیگران (راهبرد کلان معنایی): ۱۳۳

۱۳۴	بیان هنجار:
۱۳۴	بازی اعداد (بلاغت، استدلال):
۱۳۶	دوقطبی سازی، دسته بندی ما-آن ها (معنا):
۱۳۷	ارائه تصویر مثبت از خایدنولوژیود (کلان راهبرد معنایی):
۱۳۸	پاپولیسیم (راهبرد سیاسی):
۱۳۸	پیش فرض (معنا):
۱۳۹	بی اطلاعی (معنا، استدلال):
۱۴۰	معقولیت (حرکت استدلالی):
۱۴۱	توصیف موقعیت (معنا):
۱۴۲	ابهام (معنا):
۱۴۲	قربانی کردن (معنا):
۱۴۳	صحبت پایانی در مورد مثال ها:
۱۴۵	فصل هفتم
۱۴۵	نتیجه گیری
۱۵۱	منابع و مآخذ:

درباره مولف:

تنون آدریانوس وان دایک تا سال ۲۰۰۴، استاد مطالعات گفتمان در دانشگاه آمستردام بود و در حال حاضر استاد دانشگاه پامپو فابرا در بارسلونا است. بعد از کار در زمینه گرامر متن و روانشناسی پردازش متن، از سال ۱۹۸۰ به فعالیت در زمینه نژادپرستی گفتمانی، اخبار در مطبوعات، ایدئولوژی، دانش و بافت پرداخته است. او در بیشتر این زمینه‌ها دارای کتاب‌های تالیفی است، او همچنین کتابچه تحلیل گفتمان (۱۹۸۵)، کتابی جهت آشنایی مقدماتی با گفتمان با نام مطالعات گفتمان (۱۹۹۷) و همچنین نسخه پیشرفته آن با نام مطالعات گفتمان (۲۰۰۷) را تالیف کرده است. وی بنیانگذار ۶ مجله بین‌المللی است: شعر، متن (یا همان متن و گفتار)، گفتمان و جامعه، مطالعات گفتمان، گفتمان و ارتباطات و مجله‌ای اینترنتی به نام گفتمان و جامعه، (www.dissoc.org) که به زبان اسپانیایی منتشر می‌شود.

جدیدترین نوشته وی به زبان انگلیسی بعد از کتاب‌های ایدئولوژی (۱۹۹۸) و نژادپرستی و گفتمان در اسپانیا و آمریکای لاتین (۲۰۰۰)، کتابی با عنوان گفتمان و دانش، رویکردی اجتماعی شناختی (۲۰۱۲) است که انتشارات دانشگاه کمبریج آن را منتشر کرده است. آخرین کتابی که وی آن را ویرایش کرد، کتاب نژادپرستی در صدر (۲۰۰۰) است، که نتیجه یک پروژه تحقیقاتی در ۷ کشور اروپایی است، و در اسپانیا نیز کتابی با عنوان نژادپرستی و گفتمان در آمریکای لاتین را ویرایش کرده است که نتایج یک پروژه عظیم در آمریکای لاتین است و در آن چند فصل به بررسی نژادپرستی در ۸ کشور آمریکای لاتین اختصاص داده شده است. این کتاب بوسیله کارشناسان محلی نوشته شده است.

تنون وان دایک دارای دو مدرک دکترای افتخاری است و در بسیاری از دانشگاه‌های جهان تدریس کرده است. وی با همراهی آدریان بولیوار انجمن مطالعات گفتمان آمریکای لاتین را در سال ۱۹۹۵ تاسیس کرد.

به منظور مطالعه بیشتر در مورد وی و همچنین کسب آگاهی در مورد کتاب‌ها، مقاله‌ها و منابع بیشتر در زمینه مطالعات گفتمان، می‌توانید به صفحه شخصی وی به آدرس زیر مراجعه فرمائید: www.discourses.org.

می‌کنیم. با استفاده از مثال، نظریه و دسته‌بندی‌های تحلیلی را توضیح می‌دهیم و به تحلیل مفصل بحث در مورد مهاجرت در مجلس بریتانیا می‌پردازیم.

ساختار گفتمان

گفتمان نقشی مهم و اساسی در بیان روزانه ایدئولوژی و بازتولید آن ایفا می‌کند. بنابراین این کتاب به طور ویژه به بررسی راه‌هایی که ایدئولوژی بر سطوح مختلف ساختار گفتمان، از لحن صدا، نحو و تصویر تا جنبه‌های مختلف معنا مانند: موضوع، انسجام، پیش‌فرض‌ها، استعارات و استدلال تاثیر می‌گذارد، می‌پردازد.